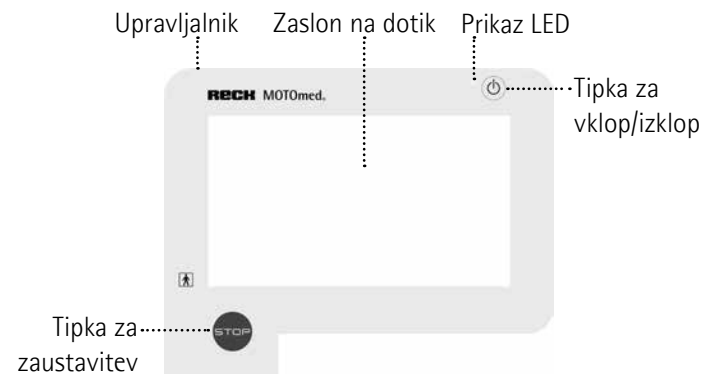


**MOTOmed®**  
drugačno gibanje

# Navodila za uporabo MOTOmed® loop.l loop.a loop.la



**RECK**  
Medicinska tehnika



**loop.la**

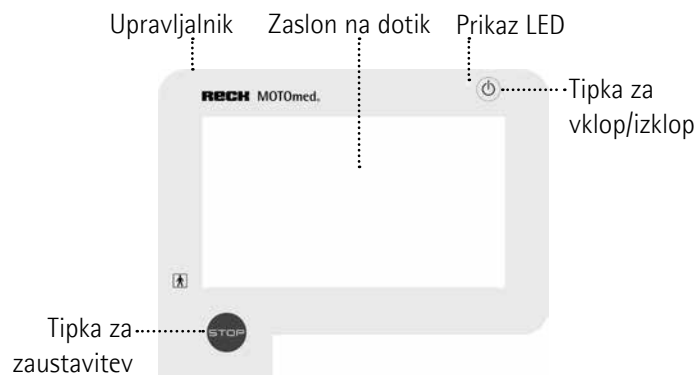


**loop.l**



**loop.a**





### loop.la

Upravljalnik ..... Naprava za vadbo rok

Ročaj za prevažanje ..... Ročaj

Navpična nastavitev

Varnostni nosilec stopala

Veliki podstavek naprave

Mali podstavek naprave

Kolesca za prevažanje

Električni kabel

### loop.l

Ročaj

### loop.a

- en Please use the MOTOmed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOmed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOmed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOmed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOmed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOmed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOmed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOmeden endast, efter du har läst fungerande anvisningar. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOmed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOmed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- sl Napravo MOTOmed uporabljajte le, ko preberete navodila za uporabo. Če tega jezika ne razumete, zahtevajte navodila v jeziku svoje države.
- ru Используйте MOTOmed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

## Lepo, blago in pametno...

---

Čestitamo! Z nakupom naprave MOTOmed ste sprejeli dobro odločitev. Ta naprava za gibalno terapijo vam zagotavlja vrhunsko zmogljivost. Deluje z najsodobnejšo računalniško tehnologijo in je inovativen kakovostni izdelek podjetja RECK, »Made in Germany«.

MOTOmed je naprava za motorno podprto gibalno terapijo, ki misli z vami. Vsak dan uživajte v terapiji s pozitivnimi učinki.

Stran 11 Ta navodila za uporabo vam pomagajo spoznati napravo MOTOmed. Varno vas vodijo skozi njene funkcije in upravljanje ter vam zagotavljajo številne nasvete in navodila za optimalno uporabo vaše nove naprave za gibalno terapijo. Prosimo vas, da pred začetkom uporabe naprave MOTOmed preberete poglavje *Previdnostni ukrepi* v poglavju 2.

Stran 67 Če imate dodatna vprašanja ali pripombe, vam je seveda z veseljem na voljo naša usposobljena svetovalna ekipa MOTOmed iz podjetja RECK.

Želimo vam veliko veselja in dejavnosti z napravo MOTOmed.



Stran 5	Uvod	1
11	Previdnostni ukrepi	2
17	Pregled	3
23	Začetek uporabe, prevoz	4
29	Upravljanje	5
45	Pribor	6
53	Odpravljanje motenj	7
57	Vzdrževanje, čiščenje, vnovična uporaba, recikliranje	8
59	Tehnični podatki, znaki	9
65	Garancijske storitve	10
67	Servis	11
69	Navodila za elektromagnetno združljivost	12
75	Stvarno kazalo	13



- 6 **Informacije o teh navodilih za uporabo**
- 7 **Namen**
- 7 **Namenska uporaba**
- 8 **Izključitev odgovornosti**
- 8 **Cilji zdravljenja**
- 8 **Indikacije (zdravstvena stanja)**
- 9 **Kontraindikacije**
- 9 **Neželeni stranski učinki**

## Informacije o teh navodilih za uporabo

Pred prvo uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte navedene točke. Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo.

Navodila za uporabo v teh navodilih veljajo za vse izvedbe izdelka MOTOmed loop:

MOTOmed loop.l	Št. art. 260.010
MOTOmed loop.a	Št. art. 260.020
MOTOmed loop.la	Št. art. 260.030
MOTOmed loop.la prof	Št. art. 260.039
MOTOmed loop p.l	Št. art. 260.040
MOTOmed loop p.la	Št. art. 260.060
MOTOmed loop light.l	Št. art. 260.100
MOTOmed loop light.a	Št. art. 260.110
MOTOmed loop light.la	Št. art. 260.120
MOTOmed loop kidz.l	Št. art. 260.070
MOTOmed loop kidz.a	Št. art. 260.080
MOTOmed loop kidz.la	Št. art. 260.090

Ta navodila za uporabo vsebujejo varnostne informacije, s katerimi lahko prepoznate in se izognete nevarnostim.

Dve signalni besedi in pripadajoči simboli poudarjajo potencialne nevarnosti:

### OPOZORILO



Označuje možno nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali (hude) telesne poškodbe.

### PREVIDNO



Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali srednje hude telesne poškodbe ali gmotno škodo. Uporablja se lahko tudi za opozarjanje na gmotno škodo.



Naslednji simboli kažejo dodatne ali obsežnejše informacije:



Dodatne informacije o uporabi naprave MOTOMed, delih pribora in programski opremi MOTOMed.

Stran 77 Sklic na dodatne informacije ali slike na drugem mestu (tukaj na primer na strani 77).

## Namen

Naprava MOTOMed je primerna izključno za pasivno, podprto in aktivno premikanje zgornjih ter spodnjih udov sedečih oseb. Med uporabo lahko napravo MOTOMed krmilite z upravljalnikom. Naprava MOTOMed je mobilna in jo lahko zato uporabljate na različnih mestih.

## Namenska uporaba

Uporabnik pri tem vadi na varnem in stabilnem invalidskem vozičku ali na varnem ter stabilnem stolu (brez kolesc) z dovolj visokim hrbtnim naslonjalom pred napravo za gibalno terapijo.

Uporabnik mora sedeti, invalidski voziček ali stol pa se ne sme prevrniti nazaj.

Naprava MOTOMed mora stati na ravni in trdni podlagi.

## Splošno

Uporaba naprave MOTOMed je dopustna le, če se upoštevajo ukrepi in varnostna navodila v navodilih za uporabo ter niso prisotne kontraindikacije, ki bi jih ugotovil terapevt/zdravnik.

Nastavitve in spremembe so, razen pri upravljanju upravljalnika, dopustne le, kadar se stopalke ali ročice ne premikajo ter noge in roke niso vstavljene oz. pritrjene.

Naprava MOTOMed je namenjena za okolja v ustanovah za strokovno zdravstveno oskrbo in okolja v območjih za zdravstveno preventivo doma.

## **Izključitev odgovornosti**

Proizvajalec in njegovi distribucijski partnerji ne prevzemajo nikakršne odgovornosti za posledice:

- nestrokovne, napačne ali nepredvidene uporabe,
- neupoštevanja teh navodil za uporabo,
- namernega poškodovanja ali velike malomarnosti,
- čezmerne intenzivnosti vadbe, na primer pri vrhunskem športu,
- uporabe neprimernih invalidskih vozičkov ali stolov,
- uporabe v nasprotju z navodili pristojnega specialista ali terapevta,
- vgradnje neodobrenih delov pribora,
- popravil ali drugih posegov v napravo MOTOMed s strani od proizvajalca nepooblaščenih oseb,
- uporabe električnega kabla za napravo MOTOMed, ki ga ni dobavil proizvajalec.

## **Cilji zdravljenja**

Preprečevanje, zmanjšanje in izboljšanje (posledičnih) poškodb zaradi izgube gibljivosti oz. pomanjkanja gibanja, zlasti pri naslednjih indikacijah:

## **Indikacije (zdravstvena stanja)**

- (Spastične) paralize ali živčno-mišična obolenja z obširno izgubo sposobnosti premikanja nog (rok) (npr. zaradi kapi, multiple skleroze, paraplegije, poliomielitisa, Parkinsonove bolezni, poškodb lobanje in možganov, cerebralne pareze novorojenčkov, cerebralne pareze, spine bifide)

- Ortopedska obolenja, kot so revma, artroza, vsaditev umetnega kolka/kolena, stanja po poškodbah vezi
- Obolenja srca in ožilja ter obolenja presnove (npr. arterioskleroza, diabetes mellitus tipa 2, visok krvni tlak, pAVK, osteoporoza)
- Dopolnilne terapije, na primer pri dializnih bolnikih, kroničnem obstruktivnem bronhitisu in bolnikih z zelo nizkimi splošnimi telesnimi sposobnostmi
- Motnje prekrvavitve nog in organov
- Druga zdravstvena stanja, ki lahko povzročijo omejitve gibljivosti ali priklenjenost na posteljo

## Kontraindikacije

Med kliničnim vrednotenjem niso bile opažene kontraindikacije, ki bi udeleženca izključile iz obravnavanih študij.

Na podlagi analize tveganja in dolgoletnih izkušenj na področju gibalne terapije se je treba pri naslednjih indikacijah pred začetkom vadbe posvetovati z zdravnikom ter terapevtom:

sveže poškodbe sklepov, sveže vsajeni umetni sklepi/proteze, sveže pretrgane križne vezi, sveže vsajeno umetno koleno/kolk, huda artroza kolen in kolkov, otditve sklepov, izredno močno skrajšanje mišic, nevarnost izpaha kolka in ramena (npr. pri oslabljenih ramenskih vezeh), akutna tromboza, preležanine in zelo močna osteoporoza.

## Neželeni stranski učinki

Zaradi vadbe z napravo MOTomed za gibalno terapijo niso nastali oz. **niso znani negativni** stranski učinki.

Opombe glede preostalega tveganja:

Naprava MOTOMed za gibalni terapijo deluje na podlagi električnih motorjev, ki ročice za vadbo rok ali nog poganjajo z znanimi swilami. Električno in funkcionalno varnost je proizvajalec zagotovil z obsežnimi ukrepi, zato je pri upoštevanju varnostnih navodil preostalo tveganje naprave MOTOMed minimalno.

Vseeno pa morate obvezno upoštevati dejstvo, da lahko vrteče se ročice pri nepozornosti, neupoštevanju varnostnih navodil ali zlorabi naprave MOTOMed povzročijo telesne poškodbe.

Pri uporabnikih, ki varnostnih navodil ne morejo izvajati sami oz. nevarne situacije ne morejo prepoznati in preprečiti sami, sme vadba potekati samo pod nadzorom usposobljene osebe.



**Pri uporabi naprave MOTOMed obvezno upoštevajte veljavne previdnostne ukrepe v poglavju 2.**

Stran 11

## Splošna navodila

Vadbo z napravo MOTOMed prilagodite individualnemu zdravstvenemu stanju. Nasveti za vadbo s strani proizvajalca ali njegovih distributerjev so nezavezujoči. Uporabe naprave MOTOMed pri različnih boleznih ni mogoče natančno predpisati. Enako velja za podrobnosti funkcij za vadbo, saj so možne nastavitve odvisne od starosti, velikosti telesa, stanja posameznika, obremenljivosti po operacijah in splošne kondicije.

Prvi začetek uporabe naprave MOTOMed vedno opravite z uvajanjem in nadzorom strokovnega osebja. Pred prvo vadbo se o vrsti, obsegu, intenzivnosti in času vadbe obvezno posvetujte z zdravnikom ter terapevtom. Pri zagonu naprave upoštevajte tudi prednastavitve izbranega programa vadbe na napravi MOTOMed.

Poskrbite, da uporabnik razume delovanje in upravljanje naprave MOTOMed in da lahko napravo MOTOMed med vadbo z upravljalnikom samostojno doseže, upravlja ter izklopi (zlasti pri vadbi rok/zgornjega dela telesa z nosilci podlakti).

V nasprotnem primeru ne vadite oziroma vstavljajte ali odstranjajte rok ali nog brez nadzora. V takih primerih je nujno potrebna druga oseba za stalen nadzor.

Nepooblaščen osebe (obiskovalci, pomočniki itd.) med vadbo ne smejo izvajati sprememb na vozičku, stolu ali napravi MOTOMed.

Po zagonu naprave zmanjšajte vrtljaje, če zdravstveno stanje uporabnika naprave MOTOMed ne dopušča vadbe z vrtljaji največ 20vrt/min.

Ročaji in nosilci za stopala ter meča v vodilih za noge se lahko načeloma dotikajo nepoškodovane kože.

Pri uporabi trakov za pritrditev nosite nogavice in/ali čevlje, dolge hlače ali primerljive tekstilije. To preprečuje neposreden stik kože z nosilci za stopala oz. trakovi za pritrditev in s tem preprečuje stiskanje, draženje kože ter odrgnine.

Če odvisno od bolezni, položaja stopal in nastavitve vodil za noge obstaja nevarnost odrgnin, stiskanja ali drugih telesnih poškodb, vadbo odsvetujemo. Druga možnost je, da uporabnik po posvetovanju z zdravnikom in terapevtom izvede ustrezne previdnostne ukrepe (vstavljanje oblazinjenja itd.).

Pri odprtih ranah ali nevarnosti preležanin (npr. zaradi občutljivega tkiva ali kože), še posebej na delih telesa, ki so v stiku z napravo za terapije, je dovoljeno vaditi z napravo MOTOMed samo po posvetovanju z zdravnikom ali terapevtom oz. samo na lastno odgovornost. Proizvajalec naprave ni odgovoren za telesne poškodbe, ki bi lahko nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.

Pod vplivom alkohola, drog ali zdravil je lahko prisotna večja nevarnost za zdravje. V takem primeru odsvetujemo uporabo naprave MOTOMed. Ob morebitnih bolečinah, slabosti, slabi prekrvavitvi itd. vadbo takoj prekinite in poiščite zdravniško pomoč. Proizvajalec in njegovi distribucijski partnerji ne prevzemajo nikakršne odgovornosti za napačno ali preveč intenzivno uporabo s strani uporabnika. Stopala dajte v varnostne nosilce za stopala samo, ko sedite. V nosilce za stopala ne stopajte z vso težo v stoječem položaju. Nikoli jih ne obremenite z več kot 25 kg (pri polmeru stopalk 7 cm) na stran stopalke.

Enostransko vadbo, na primer z eno nogo ali roko ali pri velikih razlikah v masi udov, na začetku opravljajte samo v prisotnosti skrbnika. Enostransko vadbo opravljajte samo pri nastavljenem visokem uporju zaviranja oz. s protiutežjo, ki jo je v ta namen predvidel proizvajalec.

## Vadba z rokami/zgornjim delom telesa

Pri ločeni vadbi z rokami/zgornjim delom telesa vzemite noge in varnostnih nosilcev za stopala ter stopite na tla ali stopalke invalidskega vozička.

Previdnostni ukrepi za ergometrijo zgornjih udov:

Pri otrocih je trdnost kosti še dokaj majhna, zato hitro pride do zlomov ali nalomov. Da se izognete tveganju take poškodbe, se prepričajte, da je zapestje med ergometrijo zgornjih udov dobro podprto.

Prepričajte se, da se vedno uporabljajo prilagoditve za dlani, zapestje in roko, ki vam jih je priporočila klinika.

Prepričajte se tudi, da otrok sedi pokončno in gleda proti napravi za gibalno vadbo; preprečite vrtenje podlakti in zapestja.

Če vam pravilna priključitev naprave MOTOMed ni jasna ali imate

Stran 67 vprašanja, se posvetujte z našimi zastopniki v servisu.

## Varnostna in tehnična navodila

MOTOMed je visoko specializirana naprava za gibalno terapijo, ki ni zasnovana za uporabo v vrhunskem športu in za diagnostiko. V ta namen priporočamo medicinskotehnično odobrene in umerjene ergometre ter tekoče trakove.

Napravo MOTOMed kot medicinskotehnično električno napravo zadevajo posebni predpisi in ukrepi glede elektromagnetne

Stran 69 združljivosti. Zaradi tega je treba pri vgradnji in začetku uporabe upoštevati navodila za elektromagnetno združljivost.

Otroci na napravi MOTOMed ne smejo vaditi brez nadzora.

Otroke brez nadzora ne smejo imeti dostopa do naprave MOTOMed.

Živali ne smejo imeti dostopa do naprave MOTOMed, da so preprečene telesne poškodbe živali.

Določeni električni, stoječi, športni itd. invalidski vozički z velikim sprednjim delom oz. brez zložljivih ali snemljivih stopalk morda niso primerni ali pa potrebujejo posebno plosko malo nogo za napravo, čez katero jih je mogoče zapeljati.

Vadite izključno pri vključeni napravi MOTOMed.  
Naprave MOTOMed ne uporabljajte stoje.

Med vadbo in vstavljenih ali pritrjenih nogah ali rokah ne spreminjajte položaja ter mesta postavitve naprave MOTOMed.

#### PREVIDNO



#### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi prevrnitve naprave**

Ročaj za premikanje je namenjen izključno za premikanje naprave in ni zasnovan za podpiranje.

Naprave MOTOMed ne obremenjujte s strani. Ročajev in držal ne obremenjujte z vso težo (npr. s podpiranjem ali potegom navzgor). Ročaje in držala so nameščeni izključno za držanje z dlanmi med vadbo.

#### PREVIDNO



#### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se ročic s stopalkami in premikajočih se delov stroja**

Med vrtenjem ročic s stopalkami ne izvajajte mehanskih prilagoditev (polmer stopalk, višina ročajev in držal za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa).

Pri uporabi tipk prav tako pazite na vrtenje ročic s stopalkami.

Pri vrtečih ročicah s stopalkami pazite, da svojih prstov ne vstavite med ohišje in ročico s stopalko.

Nikoli ne segajte v premikajoč se del naprave!

Pred zagonom naprave poskrbite, da pri vstavljenih nogah ne more priti do stika z ročaji.



Pri spremembi polmera stopalke se lahko spremenijo razmerja sil.





Če naprave MOTOMed ne morete zaustaviti z rdečo tipko za zaustavitev ali s tipko za vklop/izklop, takoj zmanjšajte hitrost na 1 vrt/min in končajte vadbo ali električni kabel ločite od vtičnice. Vnovična vadba je dovoljena šele, ko odpravite napako.



Prenosne in mobilne komunikacijske VF-naprave, kot so mobilni telefoni ali amaterske radijske postaje, lahko vplivajo na delovanje naprave MOTOMed. Ustrezne naprave so označene s sosednjim simbolom in jih lahko potem prepoznate.

#### PREVIDNO



#### **Nevarnost pregrevanja delov ohišja**

Pri trajni neposredni sončni svetlobi se lahko deli ohišja pregrejejo, zato napravo MOTOMed postavite na primerno mesto.



Temperatura površine ohišja upravljalnika je zaradi segrevanja elektronike za do 13° C nad temperaturo okolja. Tudi brez sončne svetlobe se lahko zato pri največji dovoljeni temperaturi okolja (40° C) na tipkah upravljalnika pojavljajo temperature do 53° C. Uporabniki, katerim bi lahko kratkotrajen dotik te temperature škodoval, morajo izvesti ustrezne ukrepe za zaščito.

#### PREVIDNO



#### **Nevarnost škode na motorjih in elektroniki**

Ne pritiskajte proti pasivno določenemu vrtenju.

#### OPOZORILO



#### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara**

Naprave MOTOMed nikoli ne uporabljajte, če ima odstranjeno ohišje. Nikoli ne odprite ohišja in v napravo MOTOMed ne segajte s kovinskimi predmeti.

Odpiranje naprave MOTOMed je dovoljeno samo osebam z ustrezno strokovno izobrazbo. Pred odprtjem naprave MOTOMed obvezno izvlecite električni vtič!

Naprave MOTOMed nikoli ne uporabljajte v mokrem oz. vlažnem okolju.  
Naprava MOTOMed ne sme priti v stik z vodo ali vlago.  
Če v napravo MOTOMed vdre predmet ali tekočina, naj jo pred nadaljevanjem uporabe preveri usposobljeno strokovno osebje.

Pazite, da v pogonske dele ne vdre olje.

Popravila so dovoljena samo strokovnjakom, ki imajo na podlagi svoje izobrazbe, znanja in izkušenj sposobnost, da ovrednotijo pravila ter prepoznajo morebitne učinke in nevarnosti, ali pod njihovim vodstvom ter nadzorom.

Naprave MOTOMed ni dovoljeno spreminjati brez dovoljenja proizvajalca.

Za vgradnjo ali predelavo je dovoljeno uporabiti izključno originalne dele in pribor.

V komercialnih objektih je treba upoštevati predpise za preprečevanje nesreč združenja poklicnih združenj za električne naprave in obratovalna sredstva.

## **OPOZORILO**



### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi embalažnega materiala**

Embalažnega materiala ne pustite ležati naokoli. Folije in vrečke iz umetne mase, deli iz stiropora itd. so lahko nevarna igrača za otroke.

Če napravo MOTOMed predate drugim, ji priložite ta navodila za uporabo.

## Navodila za pregled naprave MOTomed pred začetkom vadbe

Vaša naprava MOTomed je kakovosten medicinski izdelek, ki je bil razvit in izdelan skladno s posebno visokimi standardi za varnost in kakovost za medicinske izdelke. Po zakonskih predpisih mora proizvajalec medicinskega izdelka uporabniku podati številna varnostna navodila, ki jih najdete na naslednjih straneh.

Prosimo, da ne pozabite, da veliko število navodil ne pomeni, da je uporaba naprave MOTomed povezana z večjim tveganjem kot pri drugih vsakodnevno uporabljenih napravah. Večina navodil je posledica upoštevanja posebno strogih predpisov za zagotavljanje varnosti uporabnika in bolnikov, ki veljajo za medicinske izdelke ter jih v interesu svojih strank z veseljem vedno upoštevamo in izvajamo.

Tudi če so določena navodila videti samoumevna, vas prosimo, da naslednje strani preberete skrbno in navodila natančno upoštevate, da bo naprava MOTomed za vas dolgoročno dragocen ter izredno varen pripomoček.

Prosimo, da pregled opravite pred začetkom vadbe, da zagotovite pravilno stanje naprave. V nadaljevanju opisana preverjanja lahko opravite v nekaj trenutkih.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
<b>1. Preverjanje napajanja in napajalnika</b>		
Ali je električni kabel nepoškodovan, na primer odrgnjen, stisnjen, porozen ali prepognjen?	Električni priključek je treba redno zamenjati, ko so opazni znaki poškodb.  Popravilo poškodovanega električnega kabla ni dovoljeno, zato ga je treba takoj zamenjati z originalnim nadomestnim delom podjetja RECK, saj so ti preverjeni in odobreni za napravo MOTOMed. V ta namen se obrnite na servisnega partnerja podjetja RECK.	Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara, pri neposrednem dotiku poškodovanega mesta ali če poškodovano mesto pride v stik z ohišjem naprave MOTOMed.  Zaradi tega v nobenem primeru ni dovoljeno uporabljati poškodovanih električnih kablov!
Ali je električni kabel napeljan tako, da: a) ne pride v stik z napravo? b) se po njem ne vozijo/ga ne mečkajo drugi predmeti/naprave? c) se ne more zatakiniti za ročice? d) se ne more drugače mehansko poškodovati? e) se ne more nihče spotakniti čez kabel? d) je vedno prosto dostopen?	Nikoli ne uporabljajte električnih kablov, ki imajo gole vodnike ali poškodovano izolacijo!  Električni kabel je treba napeljati tako, da se nihče ne more spotakniti čezenj oz. da se električni kabel ne more nikakor mehansko poškodovati.  Električni kabel je treba napeljati tako, da je vedno prosto dostopen.	Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara, pri neposrednem dotiku poškodovanega mesta ali če poškodovano mesto pride v stik z ohišjem naprave MOTOMed.  Če pride do napake na napravi MOTOMed, mora imeti nadzorna oseba možnost, da jo brez težav loči od električnega omrežja.
<b>2. Preverjanje stanja naprave</b>		
Ali sta naprava, enota za upravljanje in uporabljeni deli brez vidnih poškodb?	Preverite, ali je mogoče pomanjkljive dele popraviti ali jih je treba zamenjati.	Če so deli naprave poškodovani, ni mogoče več zagotoviti njihovega varnega delovanja. Če so na upravljalniku vidne poškodbe (razpoke, zlomljeni deli ohišja), je treba zamenjati enoto za upravljanje.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
Ali je površinski premaz ročajev nepoškodovan?	Ročaje naj zamenja servisna služba proizvajalca.	Premaz PVC na ročajih zagotavlja uporabniku dodatno zaščito pred električnimi napetostmi.
Ali je naprava brez nečistoč?	Nečistoče je treba pred uporabo odstraniti skladno z navodili za nego.	Odstranjevanje nečistoč zmanjša tveganje prenos povzročiteljev bolezni.
Ali so morebitni uporabljani deli pribora ustrezni za uporabnika in primerni?	Če so na primer dodatne manšete za roke premajhne ali prevelike, jih zamenjajte s primerno opremo. Dodatno opremo izberite in uporabljajte tako, da na primer ne more priti do drgnjenja kože.	Neustrezna oprema lahko v nekaterih primerih povzroči, da oprema ne izpolnjuje svojega predvidenega namena ali da je prisotno tveganje telesnih poškodb. To je zato treba preveriti pred začetkom vadbe. Pri uporabnikih, ki te ocene ne morejo opraviti sami, mora oceno opraviti skrbnik.
Ali so pri vadbi samo za noge ročaji v položaju za oprijem in postavljeni tako, da ne prihaja do trčenj, tako da jih je mogoče uporabiti za oprijem?	Ročaje postavite v položaj za oprijem in preverite, da se vstavljene noge ne dotaknejo ročajev (stran 41).	Ročaji zagotavljajo boljši oprijem pri vadbi za noge, tako da omogočajo več svobode za noge.
Ali nosite primerna oblačila za vadbo?	Izključiti je treba možnost ovijanja, na primer širokih hlač, dolgih brisač, šalov, dolgih ovratnih trakov, nakita, dolgih las itd., okoli stopalk (še posebej pri vadbi z rokami). Ne nosite čevljev z vezalkami. Dolge lase pred uporabo naprave za vadbo rok/ zgornjega dela telesa primerno spnite ali zaščitite s pokrivalom za glavo.	Neprimerna oblačila se lahko navijejo okoli nosilcev za podplate/ročic in tako povzročijo telesne poškodbe. Če ročice ujamejo oblačilo ali lase, morate takoj pritisniti rdečo tipko za zaustavitev ali tipko za vklop/izklop, da se premikanje ročic prekine in lahko ujete dele varno sprostite.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
<p>Ali je naprava postavljena in nastavljena tako, da je mogoče izvajati zelene gibe brez udarcev ob druge predmete/dele ohišja?</p> <p>Ali je pri vadbi z nogami zagotovljeno, da so ročaji v položaju za oprijem in postavljeni tako, da ne prihaja do trčenj, tako da se noge ne zaletavajo v ročaje?</p>	<p>Položaj ročajev je treba nastaviti tako, da se vstavljene noge ne zaletavajo v ročaje (stran 41).</p>	<p>Za izključitev nevarnosti telesnih poškodb morate napravo MOTomed postaviti in nastaviti tako, da uporabnik med vadbo ne bo udaril v druge predmete v okolju.</p>
<p>Ali je navpična nastavev z varovalnim gumbom zanesljivo zatakajena in trdno privita s pritrdilnim vijakom?</p>	<p>Navpično nastavev premikajte navzgor ali navzdol, dokler se na zeleni višini slišno ne zaskoči, nato pa trdno zategnite pritrdilni vijak (stran 31).</p>	<p>Nezategnjene vijake povezave lahko povzročijo, da se deli naprave med vadbo zrahljajo. Če se med vadbo zrahljajo deli naprave, je treba vadbo takoj prekiniti s pritiskom na tipko Stop in zrahljani del primerno pritrditi.</p>
<b>3. Preverjanje optimalnih pogojev za vadbo</b>		
<p>Ali je naprava na ravni podlagi in se ne more gugati ali prevrniti?</p>	<p>Izberite primerno mesto postavitve, da se naprava med vadbo ne more gugati ali prevrniti. Po potrebi primerno nastavite male noge na malem stojalu naprave.</p>	<p>Naprava se ne sme gugati ali prevrniti, saj lahko to povzroči telesne poškodbe na uporabniku/bolniku.</p>
<p>Ali podlaga zagotavlja zadosten oprijem, da naprave ni mogoče premikati?</p>	<p>Izberite podlago, ki ne drsi, da je zagotovljena stabilnost naprave in pripomočka za sedenje. Za mali podstavek naprave so kot dodatna oprema na voljo priseski. Za podlaganje je kot dodatna prema na voljo podloga proti drsenju.</p>	<p>Naprava MOTomed se lahko premakne, če stoji na gladki podlagi (ploščice, laminat, parket itd.).</p>

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
Ali je invalidski voziček ali stol, na katerem sedite ob napravi, postavljen tako, da se med vadbo ne more prevrniti ali premakniti?	<p>Če zaradi močnih krčev (spastike) ali dejavne vadbe ni mogoče izključiti prevračanja in premikanja invalidskega vozička nazaj, je treba uporabiti varovalo proti prevrnitvi invalidskega vozička.</p> <p>Uporabljati je dovoljeno samo stabilne in trdne stole, po možnosti z naslonjali za roke. Za vadbo z napravo MOTOMed ni dovoljeno uporabljati stolov z nezavrtimi kolesci.</p>	<p>Pri močnih krčih nog lahko sila pogona stopalk povzroči, da se pripomoček za sedenje premakne ali prevrne. To je treba prevrniti s primernimi sredstvi, da je izključena nevarnost telesnih poškodb.</p> <p>Stoli s kolesci se lahko med vadbo premaknejo.</p>
Če vadite sede na invalidskem vozičku: Ali so pred začetkom vadbe vključene zavore invalidskega vozička?	Vključite zavore in preverite, ali je invalidski voziček postavljen tako, da se ne more premikati.	Invalidski voziček se med vadbo ne sme odpeljati.
Če za sedenje med vadbo uporabljate električni invalidski voziček: Ali je električni invalidski voziček izklopljen in so zavore invalidskega vozička vključene?	Izklopite električni invalidski voziček inategnite zavore. Nato preverite, ali je invalidski voziček postavljen tako, da se ne more premikati.	Invalidski voziček se med vadbo ne sme odpeljati.
Ali se lahko ročice/nosilci za stopala premikajo prosto in ni nevarnosti, da bi se ročice pri vadbi zataknila ob druge predmete in jih navleče nase?	Iz okolice ročic odstranite vse predmete, ki bi se lahko ob vadbi zataknila ob ročice ali ovirali njihovo premikanje. Še posebej pazite, da se v ročice ne morejo ujeti lasje, šal ali nakit.	Pri vrtečih se delih, ki jih poganjajo motorji, je treba še posebej paziti, da se ničesar ne more ujeti v vrteče se dele. Tukaj veljajo enaki previdnostni ukrepi kot na primer pri kuhinjskih napravah ali ročnih vrtnalnikih.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
Ali je na obeh straneh nastavljen enak polmer ročice?	Če sta polmera ročice levo in desno nastavljena različno, ju nastavite enako (stran 39).	Pri različnih dolžinah ročic pride do neenakomernega premikanja, saj na ročici zaradi različne dolžine ročice delujeta različni sili. Zaradi tega na obeh straneh nastavite kar najbolj enako dolžino ročice.
Ali so pri vadbi nog oz. rok/zgornjega dela telesa noge/roke uporabnika varno pritrjene v nosilce stopal oz. podlakti?	Pritrditev nog/rok opravite tako, kot je opisano v poglavju »Priprava« (stran 30).	Noge/roke se med vadbo ne smejo nehote premakniti iz nosilcev stopal oz. podlakti.
Ali v dosegu bolnika ni drugih električnih naprav, ki niso odobrene kot medicinski izdelki?	Iz dosega uporabnika (območje bolnika) odstranite vse druge električne naprave, ki nimajo odobritve za medicinske izdelke.	Če se bolnik med vadbo dotakne drugih električnih naprav, ki se napajajo iz omrežja, njegove zaščite pred električnim udarom ne določa več posebno učinkovita zaščitna izolacija naprave MOTomed, ampak lastnosti druge naprave, s katero se povezuje uporabnik. Da je bolnik med vadbo učinkovito zaščiten po zahtevnem varnostnem standardu za medicinske izdelke, ki je bil uporabljen za napravo MOTomed, v dosegu uporabnika, ki vadi, ne sme biti drugih naprav, povezanih z električnim omrežjem, ki niso odobrene kot medicinski izdelki.



24 **Prevoz**

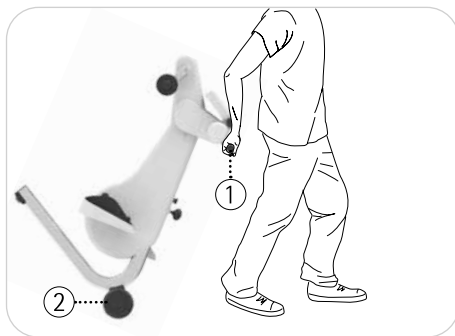
25 **Začetek uporabe**

25 **Pripravljenost**

## Prevoz

Naprava MOTOMed je opremljena z dvema velikima kolescema za prevažanje, kar omogoča preprosto prevažanje po zgradbi. Kolesca so opremljena z gumijastim obročem, da ne poškodujejo občutljivih podlag.

- Stran 25 Pred prevažanjem v celoti odklopite električni kabel. Za prevoz držite napravo MOTOMed za ročaj ① in jo previdno nagnite čez veliki podstavek, dokler je ni mogoče zlahka vleči ali potiskati po velikih kolescih za prevažanje ②.



Sl. 4.1

Če napravo MOTOMed potegnete čez prag, pazite, da čez prag zapeljete z obema kolescema ② hkrati (vzporedno).

### **PREVIDNO** Nevarnost grotne škode zaradi tresljajev



Naprave MOTOMed ne vozite po neravni podlagi (npr. tlakovci). Elektronika in ohišje naprave MOTOMed se lahko poškodujeta.

Za prevoz na dolge razdalje in po neravnih podlagah uporabite primerno prevozno sredstvo (npr. voziček ali kaj podobnega).

## Začetek uporabe

Obseg dobave:

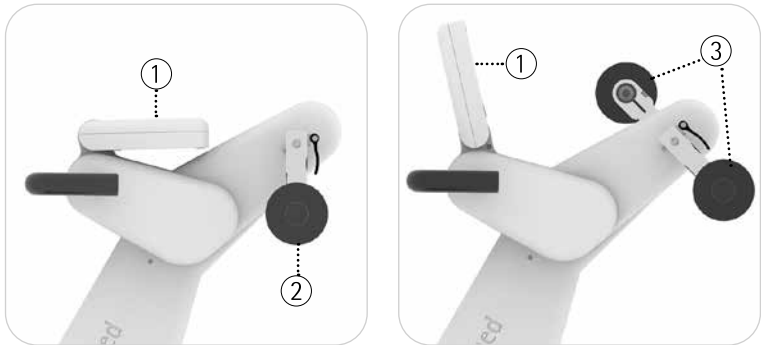
- Naprava MOTOMed loop
- Električni kabel, dolžina 2,50 m
- 4-milimetrski ključ inbus
- Navodila za uporabo za napravo MOTOMed loop

Napravo MOTOMed pred prvo uporabo oz. po dolgem prevozu pustite najmanj 3 ure stati na sobni temperaturi.

Upravljalnik ① odprite do konca. Upravljalnik ① prav tako poljubno nagnite naprej.

Stran 42 Za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa premaknite ročaja v nasprotna položaja ③.

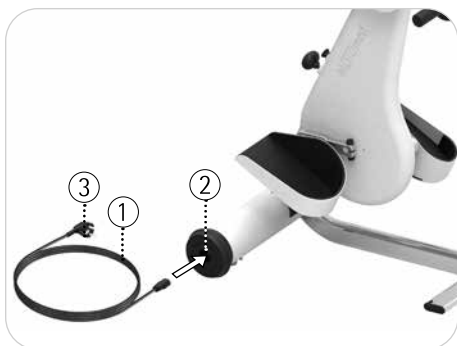
Stran 41 Za vadbo z nogami pustite ročaja v položaju za oprijem ②.



Sl. 4.2, 4.3

## Pripravljenost

glej sl. 4.4 Električni kabel ① najprej priključite v vtičnico ② v pestu naprave MOTOMed. Pri tem pazite, da je priključitev trdna. Nato električni vtič ③ električnega kabla ① priključite v električno vtičnico v prostoru. Električni vtič ③ in vtičnica naprave ② morata biti vedno prosto dostopna, da lahko napravo MOTOMed brez ovir vklopite ter izklopite.



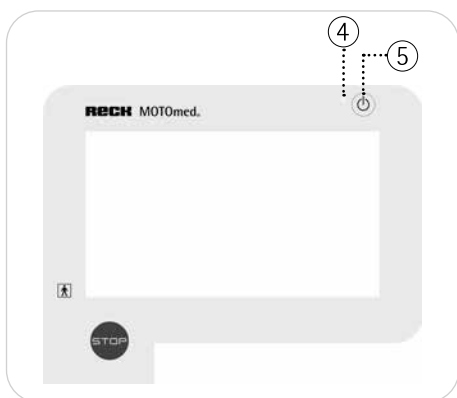
Sl. 4.4

Naprava MOTOmed je zdaj v pripravljenosti.  
Prepoznate jo po zeleni lučki LED (4) na upravljalniku.

Pritisnite tipko za vklop/izklop (5), da vklopite napravo MOTOmed.  
Naprava MOTOmed je najkasneje 30 sekund po vklopu pripravljena za uporabo.

Prikaže se glavni zaslon. Z vnovičnim pritiskom na tipko za vklop/izklop (5) izklopite prikazovalnik.

Naprava MOTOmed je takrat v mirovanju. Da napravo v celoti preklopite v pripravljenost, pritisnite tipko za vklop/izklop (5) za tri sekunde.



Sl. 4.5

Za varčevanje z energijo se 15 minut po koncu vadbe oz. po zadnjem vnosu prikaže ohranjevalnik zaslona. 30 minut pozneje se zaslon izklopi, čez nadaljnjih 15 minut pa se naprava MOTOMed preklopi v pripravljenost.

Naprava MOTOMed je zasnovana za stalno pripravljenost. Za popolno prekinitev napajalne napetosti pri popravilu, čiščenju ali prevozu morate izvleči električni vtič.



30 **Uvod**

30 Priprava

30 Upravljalnik

31 **Vadba**

31 Navpična nastavitvev

32 Prosta vadba

32 MOTMed loop.l

32 MOTMed loop.a

33 MOTMed loop.la

38 Aktivna/pasivna vadba

38 Hitrost motorja

39 Upor

39 Polmer stopalk

41 Vadba z nogami

41 Razdalja sedenja

42 Vadba z rokami/zgornjim delom telesa

43 Navodila za uporabo za samodejni preklop ob krču

## Uvod

Na naslednjih straneh je podrobneje opisana uporaba naprave MOTOmed.

### Priprava

Stran 41

Napravo MOTOmed postavite z velikim podstavkom naprave čim bolj blizu steni. Z invalidskim vozičkom ali trdnim stolom se postavite tako blizu naprave MOTOmed, da se med vadbo vaša kolena ne morejo do konca iztegniti (pri največji razdalji nosilcev za stopala od telesa).

### OPOZORILO Nevarnost telesnih poškodb!



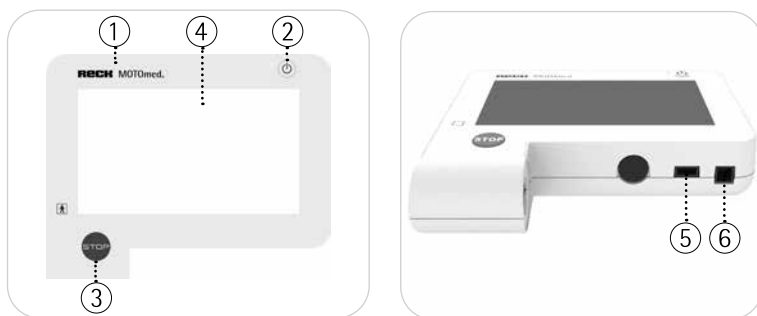
Svoj invalidski voziček oz. stol zavarujte pred prevračanjem ali zdrsom.

Svoja stopala po potrebi s priloženimi pritrditvami pritrdite v varnostne nosilce stopal, meča pa na nosilce meč v vodilih za noge (če so na voljo).

### Upravljalnik

Upravljalnik ① naprave MOTOmed je opremljen s fiksno tipko za vklop/izklop ② in tipko Stop ③.

Vse druge funkcije in upravljanje menijev upravljate z zaslonom na dotik ④, ki se odziva na pritisk s prstom.



Sl. 5.1, 5.2



glej sl. 5.2 Na spodnji strani ohišja je vmesnik USB ⑤ in zaporedni vmesnik ⑥.

Na vmesnik USB ⑤ lahko priključite pomnilni ključ. To je namenjeno shranjevanju podatkov za vadbo in posodobitvam programske opreme.

## Vadba

### Navpična nastavitvev

Višino za vadbo z nogami oz. rokami/zgornjim delom telesa nastavite tako, da se vam prilega.

Odprite vijak za pritrditev ② in potegnite zaporni gumb ③. Napravo MOTOMed ① nastavite na pravilno višino.

Izbirate lahko med štirimi nastavitvami, na vsaki se zaskoči zaporni gumb ③. Nato znova zategnite pritrdilni vijak ② do opaznega upora.

### Opomba:

Pri tem vedno pazite, da ne more priti do trčenja med nogami in ročaji/držali.



Sl. 5.3, 5.4

## Prosta vadba

glej sl. 5.1 Pritisnite tipko za vklop/izklop ②, da vklopite napravo MOTOMed. Naprava MOTOMed se inicializira in postane pripravljena za uporabo. Prikaže se domači zaslon.

### MOTOMed loop.l

Na domačem zaslonu se prikažejo gumbi za vadbo z nogami.



Sl. 5.5

Po pritisku na gumb za vadbo z nogami se začne vadba. Nosilci za stopala se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo. Vrtljaji pri tem počasi in linearno naraščajo. Največji vrtljaji niso doseženi prej kot v 10 sekundah.

### MOTOMed loop.a

Na domačem zaslonu se prikažejo gumbi za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa.



Sl. 5.6

Po pritisku na gumb za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa se začne vadba. Ročaji se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo. Vrtljaji pri tem počasi in linearno naraščajo. Največji vrtljaji niso doseženi prej kot v 10 sekundah.

### MOTMed loop.la

Na domačem zaslonu se prikažejo gumbi za vadbo z nogami in rokami/zgornjim delom telesa.



Sl. 5.7

Pri vadbi z nogami se ročice za vadbo rok blokirajo v vnaprej določenem položaju in delujejo kot ročaji.

Pri vadba z rokami/zgornjim delom telesa je mogoče varnostne nosilce stopal prosto premikati.

Nazadnje uporabljena naprava za vadbo se prikaže poudarjeno.

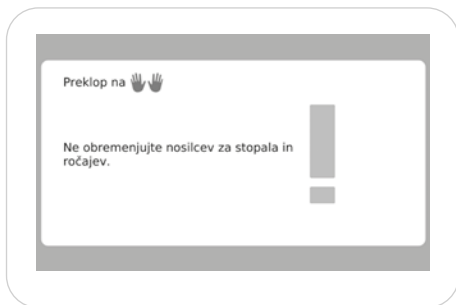
### Začetek vadbe z nazadnje uporabljeno nastavitvijo

Če želite znova vaditi z nazadnje uporabljeno nastavitvijo, lahko tako začnete, če jo izberete znova. Nosilci za stopala in/ali ročaji se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo.

### Preklop med vadbo z nogami in vadbo z rokami/zgornjim delom telesa

Če želite vaditi z zgornjim delom telesa in ste prej napravo uporabljali za vadbo z nogami, morate ustrezno preklopiti pogon.

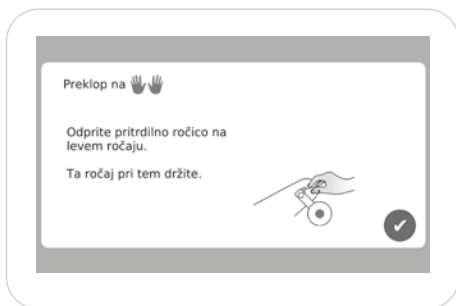
Prikaže se obvestilo, da bo pogon zdaj preklapljen iz nog na roke/zgornji del telesa, in začne se postopek preklopa.



Sl. 5.8

Po potrebi prej odstranite noge iz naprave s pripomočkom za vstopanje.

Sledite navodilom za prestavljanje ročajev in jih potrdite z .



Sl. 5.9



Sl. 5.10



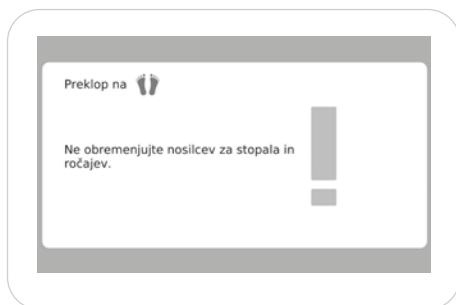
Sl. 5.11

Naprava MOTomed samodejno sprosti ročaje za vadbo rok/zgornjega dela telesa.

Vadba se začne po odštevanju (5 sekund); ročaji se počasi začnejo premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo.

### **Preklop med vadbo z rokami/zgornjim delom telesa in vadbo z nogami**

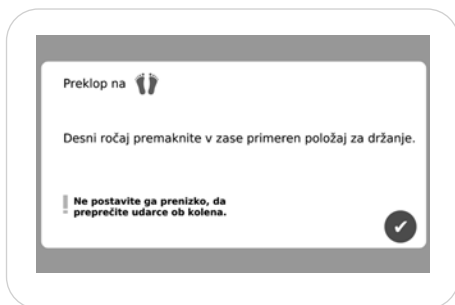
Če želite vaditi z nogami in ste prej napravo uporabljali za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa, morate ustrezno preklopiti pogon. Prikaže se obvestilo, da bo pogon zdaj preklopljen iz vadbe rok/zgornjega dela telesa na vadbo nog in začne se postopek preklopa.



Sl. 5.12

Ročaja sta pri vadbi za noge namenjena za oprijem, da se lahko uporabnik podpre oz. stabilizira. Ročaja zato premaknite v udoben položaj za oprijem.

Sledite navodilom na zaslonih in jih vsakič potrdite z .



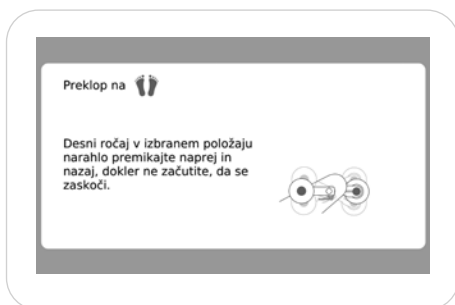
Sl. 5.13

Naprava MOTomed ima 8 možnih držalnih položajev.  
Najprej premaknite desni ročaj v zeleni položaj.

### **OPOZORILO** Nevarnost telesnih poškodb!

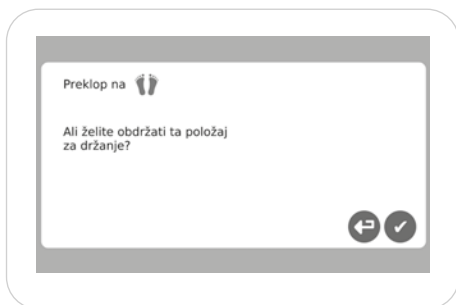


Ročaja ne postavite pregloboko, da preprečite trčenje s kolena.





Sl. 5.14

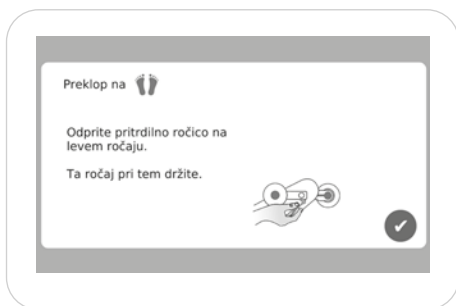
Če se ročaj ne zaskoči samodejno, ga malo premaknite naprej in nazaj, dokler ne začutite ali zaslišite zaskoka.



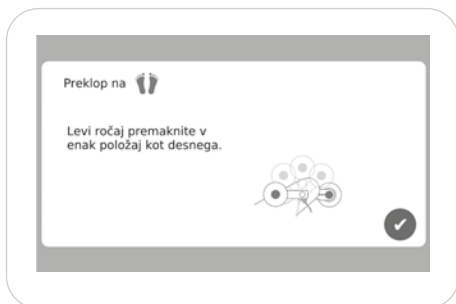
Sl. 5.15

Z izbiro gumba  lahko popravite položaj.

Sledite navodilom na zaslonih in jih vsakič potrdite z .



Sl. 5.16



Sl. 5.17



Sl. 5.18

Vadba se začne po odštevanju (5 sekund); ročaji se počasi začnejo premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo.

## PREVIDNO



### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se ročic s stopalkami**

Med vrtenjem ročic s stopalkami ne prijemajte ročajev.

Optimalno višino ročajev lahko nastavite v meniju.

Ročici za roke/zgornji del telesa se blokirata v položaju za oprijem.

Pogon se nato preklopi na vadbo z nogami in lahko začnete vadbo. Po potrebi prej vstavite noge v napravo s pripomočkom za vstopanje.

Nosilci za stopala se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo. Vrtljaji pri tem počasi in linearno naraščajo. Največji vrtljaji niso doseženi prej kot v 10 sekundah.

### **Aktivna/pasivna vadba**

Po ogrevanju lahko pustite, da ste pasivni in vas motor še naprej premika (pasivna vadba) ali pa kadar koli začnete aktivno vadbo.



### **Hitrost motorja**

Med pasivno vadbo lahko nastavite vrtljaje v območju od 1 do 60 vrt/min, pri modelih za Parkinsonovo bolezen loop p pa od 1 do 90 vrt/min. Vrtljaji se spreminjajo počasi in linearno.



## Upor

Med aktivno vadbo lahko upor spreminjate v območju od 0 do 20.

- glej sl. 5.1 Z rdečo tipko Stop ③ lahko vadbo kadar koli prekinete.  
S pritiskom na gumb za upravljanje  na domači zaslon.  
S pritiskom na gumb za upravljanje  se vrnete za korak nazaj.

## Polmer stopalk

Naprava za vadbo z nogami na napravi MOTOMed ima 2-stopenjsko nastavitev polmera stopalk:

1. stopnja: 7 cm (standardno)      2. stopnja: 12,5 cm

Nastavitev polmera stopalk na napravi za vadbo z rokami znaša 10 cm.

### PREVIDNO Nevarnost telesnih poškodb!



Polmer stopalk je dovoljeno nastavljati samo pri izključeni napravi MOTOMed in brez vstavljenih nog.

### PREVIDNO Nevarnost poškodb naprave MOTOMed!



Preprečite praske in poškodbe pri uporabi orodja. Varnostnih nosilcev stopal ne pustite pasti.

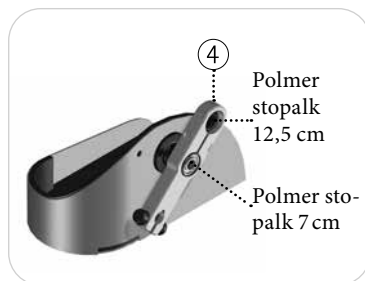
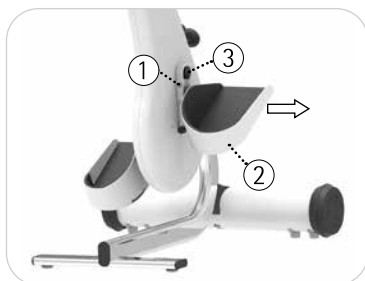
- glej sl. 5.19, 5.20 Za spreminjanje polmera stopalk s priloženim 4-milimetrskim ključem inbus popustite vijak inbus ①.

Varnostni nosilec stopal ② vzemite iz dosedanje odprtine v drogu stopalke ④ in odstranite črno pregrado iz umetne mase ③ na prosti odprtini. Varnostni nosilec stopal ② vtaknite v doslej prosto odprtino na drogu stopalke ④ in namestite pregrado iz umetne mase ③ na zdaj prosto odprtino. Znova zategnite vijak inbus ①.

Postopek ponovite z drugim varnostnim nosilcem stopala. Poskrbite, da so vijaki inbus na obeh straneh trdno zategnjeni.

### Opomba:

Pazite, da je na obeh straneh nastavljen enak polmer stopalk, da zagotovite harmonično premikanje.



Sl. 5.19, 5.20



Vijak inbus na vpenjalnem obroču krogličnega ležaja je treba zategniti toliko, da se varnostni nosilec stopala ne more sprostiti iz vpenjalnega obroča krogličnega ležaja.

Vijak inbus pa je dovoljeno zategniti le toliko, da se varnostni nosilec stopala še vedno zlahka vrti.

To preverite takole: Varnostni nosilec stopala držite v vodoravnem položaju in ga izpustite. Če varnostni nosilec stopala zaniha enkrat ali dvakrat in se nato ustavi, je vijak inbus pravilno zategnjen.

Pri premočno zategnjenem vijaku inbus je mogoče, da vpenjalni obroč krogličnega ležaja premočno pritiska na kroglični ležaj varnostnega nosilca stopal, tako da ga ni več mogoče premikati in vrteti, ali pa je to oteženo.

Druga možnost je, da uporabite navorni ključ in vijake zategnete z 9 Nm.

Napačno zategnjenih vijakov inbus ne pokriva garancija podjetja RECK-Technik GmbH & Co. KG.

## Vadba z nogami

Stran 33, 35 Na domačem zaslonu izberite gumb za upravljanje za vadbo z nogami. Če je potrebno, počakajte, da naprava MOTOMed avtomatsko preklopi na vadbo nog.

### PREVIDNO



### Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se ročic s stopalkami

Med vrtenjem ročic s stopalkami ne prijemajte ročajev.

### Razdalja sedenja

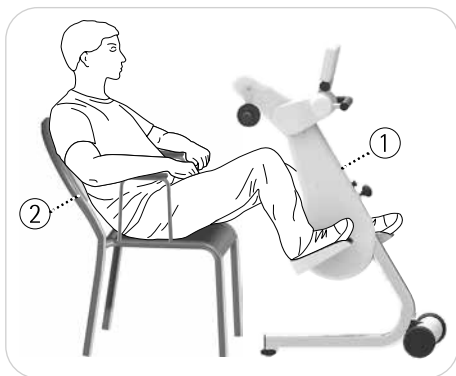
Razdaljo do naprave MOTOMed izberite tako, da imate noge vedno narahlo pokrčene. Z invalidskim vozičkom ali trdnim stolom se postavite tako blizu naprave MOTOMed, da se med vadbo vaša kolena ne morejo do konca iztegniti (pri največji razdalji nosilcev za stopala ② od telesa).

Med vadbo z nogami se lahko primete za blokirane ročaje oz. držala ①.



Sl. 5.21

glej sl. 5.22 Če ima vaš stol nastavljivo hrbtno naslonjalo, se lahko z napravo MOTOMed namestite tudi v udoben napol ležeč položaj. V ta namen premaknite napravo MOTOMed ① v zgornji položaj in preklopite hrbtno naslonjalo ② stola nazaj. Pazite, da kolen ne iztegnete do konca.



Sl. 5.22

### Vadba z rokami/zgornjim delom telesa

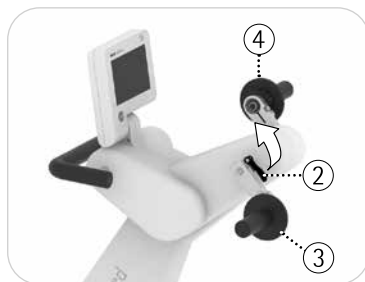
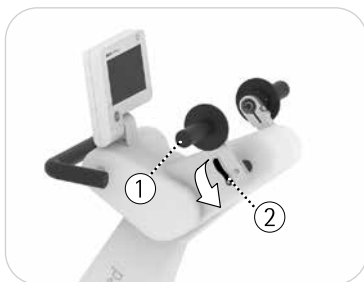
Na domačem zaslonu izberite gumb za upravljanje za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa. Če je potrebno, počakajte, da naprava MOTOMed avtomatsko preklopi na vadbo rok.

Za ločeno vadbo z rokami/zgornjim delom telesa vzemite noge iz varnostnih nosilcev stopal.

Ročaja premaknite v nasprotna položaja.

V ta namen na levem ročaju ① odprite zaporo stopalke ② in zavrtite ročaj za 180° ③, da je nastavljen z zamikom glede na desni ročaj ④.

Nato znova zaprite zaporo stopalke ②.




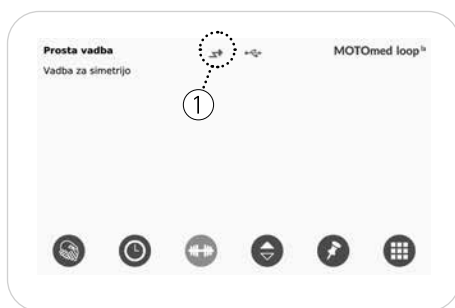
Sl. 5.23, 5.24

## Navodila za uporabo za samodejni preklop ob krču

Pri krčih (spastiki) priporočamo, da napravo MOTOMed premikate počasi in enakomerno.

Predvsem na začetku vadite z nizkimi vrtljaji. Ta nastavitev je posebno primerna za sprostitvev mišic. Opazili boste, da se krči pojavljajo redkeje.

Zaščito premikanja s programom za sproščanje krčev je treba vedno vklopiti pri krčih (spastiki) oz. občutljivih kitah, sklepkih in vezeh (simbol  ①).



Sl. 5.25

Če pride do krčev (spastike) ali drugega upora, zaščita premikanja samodejno ustavi motor glede na nastavljeno stopnjo sile motorja. Nato se stopalke zavrtijo v nasprotno smer, program za sprostitvev spastike pa po terapevtskem načelu (antagonistično zadrževanje) poišče tisto smer premikanja, ki omogoča sproščanje krča (spastike). To lahko razbremeni mišice in sprosti krče. Ta postopek se ponovi največ 15-krat, dokler se krč (spastika) ne sprosti in izzveni. Nato se prikaže obvestilo *»Preveč krčev«*.

Za boljšo pritrnitev nog so pri krčih (spastiki) v vsakem primeru potrebna *vodila za noge z nosilci za meča* kot dodatna oprema. Ta zagotavljajo trdno in varno pritrnitev nog, zagotavljajo varno lego meč ter omogočajo telesu prijazen položaj nog med premikanjem.

Nizka največja sila motorja:	npr. pri osteoporozi
Visoka največja sila motorja:	npr. pri zelo oteženem premikanju zaradi visokega tonusa ali otrdelosti mišic (pri Parkinsonovi bolezni)

Prosimo, da se o tem pred začetkom vadbe pogovorite s svojim zdravnikom ali terapevtom.

- 46 **Varnostni nosilci stopal**
- 46 **Točna nastavitve polmera stopalk**
- 48 **Vodila za noge z nosilci za meča**
- 49 **Hitra pritrditev stopal »QuickFix«**
- 50 **Hitromenjalni ročaji Tetra**
- 50 **Zapestna manšeta za pritrditev dlani**
- 51 **Ročaj s kavljem**
- 51 **Nosilci podlakti z manšeto za roko in hitro menjavo**
- 52 **Komplet ročajev za nosilce podlakti**

## Varnostni nosilci stopal



Sl. 6.1

Varnostni nosilci stopal ① so mehko oblazinjeni in imajo po celotnem obodu varnostni rob s posebno visoko notranjo stranjo za zaščito gležnjev ter nog. Za trdno in preprosto pritrnitev stopal so varnostni nosilci stopal serijsko opremljeni z zapiralom z ježkom ② okoli gležnja.

Če je potrebna močnejša pritrnitev, lahko varnostne nosilce stopal opremite z opremo *Hitra pritrnitev stopal »QuickFix«*.



Na voljo so tudi varnostni nosilci stopal s trakovi za pritrnitev, ki jih je mogoče razkužiti.

V območjih s povišanimi higienskimi zahtevami priporočamo uporabo varnostnih nosilcev stopal s prevleko iz umetne mase.

## Točna nastavitve polmera stopalk

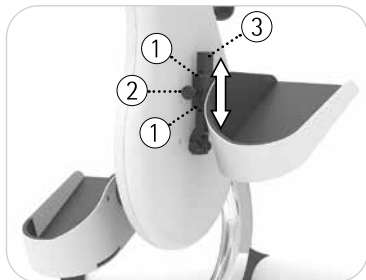
S točno nastavitvijo polmera stopalk lahko natančno nastavite mero premikanja, tj. polmer stopalk. Polmer stopalk je mogoče na obeh straneh nastavljanje v 4 stopnjah (5,0/7,5/10,0/12,5 cm) ali brezstopenjsko.



## OPOZORILO Nevarnost telesnih poškodb!



Polmer stopalk je dovoljeno nastavljati samo pri izključeni napravi MOTOmed in brez vstavljenih nog.



Sl. 6.2

Za spreminjanje polmera stopalk s priloženim 4-milimetrskim ključem inbus popustite oba vijaka inbus ①.

Če dvignete zaskočni gumb ② lahko varnostni nosilec stopala premikate po drogu stopalke ③ in točno nastavite v 4 stopnjah. Za brezstopenjsko nastavitve lahko varnostni nosilec za stopalo z obema vijakoma inbus ① pritrdite na poljubno mesto na drogu stopalke ③.

Postopek ponovite na drugem varnostnem nosilcu stopala.

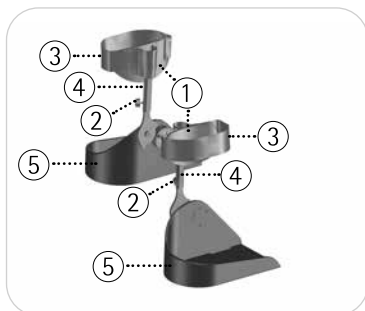
### Opomba:

Pazite, da je na obeh straneh nastavljen enak polmer stopalk, da zagotovite harmonično premikanje.



Morebitno ropotanje (zračnost med zaskočnim sornikom zaskočnega gumba in drogom stopalke) lahko odpravite z zategovanjem vijakov inbus ①. Vijake inbus redno zategujte.

## Vodila za noge z nosilci za meča



Sl. 6.3

Vodila za noge (4) z nosilci za meča (1) so oblikovana tako, da jih zlahka namestite. Ker so gibki, se nosilci za meča (1) prilagodijo mečem.

Za optimalno usmerjanje in držanje nog se morajo nosilci za meča (1) naslanjati na meča.

Odprite krilate vijake (2) stroja in nastavite vodila za noge (4) po višini. Krilate vijake (2) znova zategnite v izbranem položaju.

**PREVIDNO** Pazite, da so vodila za noge (4) vtaknjena za najmanj 3 cm.



Stopala najprej pritrdite v varnostne nosilce stopal (5), nato pa meča pritrdite na nosilce za meča (1) s trakovi za ježka (3).



Morebitno ropotanje lahko odpravite z zategovanjem krilatih vijakov (2).

Na voljo so tudi vodila za noge z nosilci za meča s trakovi, ki jih je mogoče razkužiti.

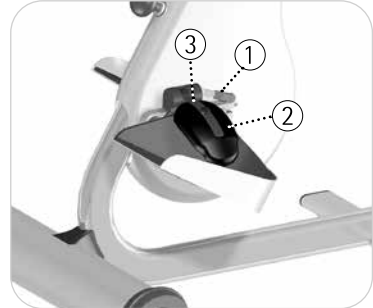
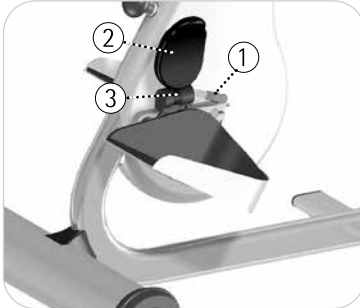
### Vodila za noge z dolgimi nosilci za meča



Sl. 6.4

Za usmerjanje nog z veliko površino so na voljo vodila za noge z dolgimi nosilci za meča ① iz umetne mase.

### Hitra pritrditev stopal »QuickFix«



Sl. 6.5, 6.6

S hitro pritrditvijo stopal »QuickFix« lahko svoja stopala samostojno in hitro vstavite v varnostne nosilce stopal ter jih znova sprostite.

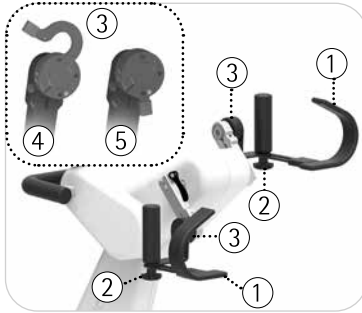
Odprite pritrditev »QuickFix«, tako da ročico za upravljanje ① pritisnete navzdol ali izvlečete, in vstavite stopala.

Penasto blazino ② pritisnite navzdol z dlanjo, dokler ne dosežete položaja s prijetnim pritiskom na stopalo.

Lok za blazino ③ se fiksno zaskoči v vsakem od položajev in je v vsakem od teh položajev varno pritrjen.

Po koncu vadbe odprite pritrditev »QuickFix«, tako da ročico za upravljanje ① pritisnete navzdol ali izvlečete.

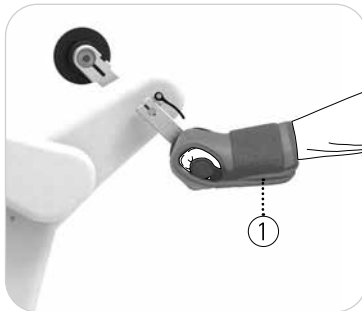
## Hitromenjalni ročaji Tetra



Sl. 6.7

Ročaji Tetra ① omogočajo preprosto samostojno vstavljanje rok. Podporo za podlakti lahko nastavite z nastavitvenim vijakom ②. Hitromenjalna funkcija ③ omogoča preprosto menjavo ročajev brez orodja. Odprite lok ④ in snemite ročaj. Nataknite želeni ročaj in znova do konca zaprite lok ⑤.

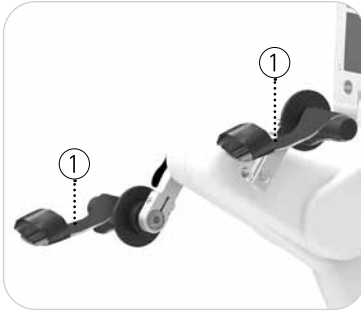
## Zapestna manšeta za pritrditev dlani



Sl. 6.8

Zapestna manšeta ① za pritrditev dlani omogoča preprosto in hitro pritrditev ohromljene (ali šibke) dlani na napravo za vadbo z rokami, na držalo ali na različne ročaje.

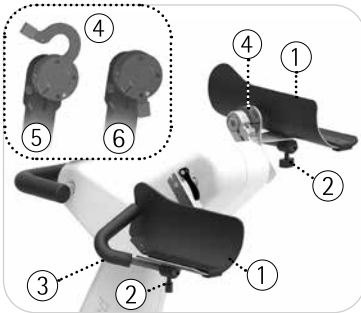
## Ročaj s kavljem



Sl. 6.9

Ročaj s kavljem ① za pritrnitev dlani omogoča preprosto in hitro pritrnitev ohromljene (ali šibke) dlani na napravo za vadbo z rokami ali držalo.

## Nosilci podlakti z manšeto za roko in hitro menjavo



Sl. 6.10

Nosilci podlakti ① omogočajo pritrnitev rok pri zelo obsežni hromosti. Za stranski izravnalni premik podlakti so nosilci podlakti ① pritrjeni tako, da se vrtijo v vodoravni ravnini.

Odprite krilati vijak ② na dnu nosilca podlakti ① in nastavite prečni ročaj ③ v zeleno smer. Krilati vijak ② znova zategnite v izbranem položaju.

**PREVIDNO** Pazite na najmanjšo potrebno globino vstavljanje prečnega ročaja ③, ki znaša 2,5 cm.



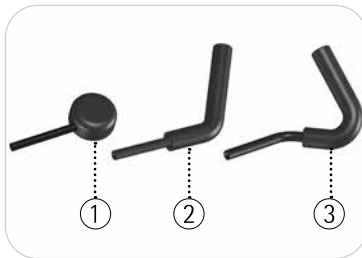
Hitromenjalna funkcija ④ omogoča preprosto menjavo ročajev brez orodja. Odprite lok ⑤ in snemite ročaj. Nataknite nosilce za podlakti ① in znova do konca zaprite lok ⑥.

**PREVIDNO** Pazite, da imate dlani (in prste) pritrjene tako, da ne morejo drgniti po ročicah stopalk. Vadbo z rokami, vstavljenimi in pritrjenimi v nosilce za podlakti, smete opravljati le pod nadzorom.



### Komplet ročajev za nosilce podlakti

Nosilci podlakti so serijsko opremljeni s prečnim ročajem. Na voljo so tudi naslednje izvedbe:



Sl. 6.11

- ① Kroglasti naslon za dlan
- ② Paličasti ročaj
- ③ Prečni ročaj

- 54 **Varnostni predpisi za odpravljanje motenj**
- 54 **Naprava MOTMed ne teče oz. upravljalnik se ne odziva**
- 54 **Naprava MOTMed teče nemirno**
- 55 **Možni učinki elektromagnetnih motenj na napravo MOTMed**

## Varnostni predpisi za odpravljanje motenj

### OPOZORILO



Posege v napravo MOTOMed sme opravljati samo ustrezno usposobljeno strokovno osebje.

Za vzdrževalna dela je treba zaradi varnosti obvezno izveči električni vtič iz vtičnice, da je prekinjen dovod električne napetosti.

Če pride do motnje, ki je ni mogoče odpraviti in ki ni navedena v nadaljevanju, ali če imate vprašanja, se obrnite na servis podjetja RECK ali pooblaščenega partnerja.

Stran 67

### Naprava MOTOMed ne teče oz. upravljalnik se ne odziva

Poskrbite, da je električni kabel pravilno priključen v električno vtičnico in na vtičnico na pestu naprave MOTOMed. Preverite, ali zasveti zelena lučka LED na upravljalniku. Preverite delovanje električne vtičnice (priključite drugo električno napravo).

Stran 25

### Naprava MOTOMed teče nemirno

Prosimo, da preverite naslednje točke:

1. Ali je polmer stopalk na obeh straneh naprave MOTOMed nastavljen enako?
2. Ali je polmer stopalk morebiti nastavljen na preveliko nastavitev za vašo gibljivost? To povzroči nemiren tek zaradi uporabnika.
3. Položaj in drža uporabnika.  
Sedite trdno in poravnano z napravo MOTOMed. Razdaljo določite tako, da kolena pri stopanju ne iztegnete.
4. Pri enostranski ohromelosti lahko pride zaradi razlik v prizadetosti strani telesa do nemirnega teka (zlasti pri nizkem uporu zavor).
5. Če nemiren tek opaziti tudi brez vstavljenih nog, mora napravo preveriti strokovno osebje.



## Možni učinki elektromagnetnih motenj na napravo MOTOmed

Možni učinek	Ukrep za odpravljanje
Vadba se prekine	Znova začnite vadbo
Naprava MOTOmed se izklopi	Znova vklopite napravo MOTOmed
Vključi se zapah naprave za vadbo rok	Končajte vadbo in začnite znova
Izključi se zapah naprave za vadbo rok	Končajte vadbo in začnite znova
Izbrana vadba se preklopi na drugo	Končajte vadbo in znova začnite zeleno vadbo
Spremeni se hitrost vadbe	Ukrepanje ni potrebno, samodejna povrnitev po koncu motnje
Pojavljajo se zvočni signali ob napakah	Ukrepanje ni potrebno, samodejna odprava napake po koncu motnje
Pojavljajo se vidni signali ob napakah	Ukrepanje ni potrebno, samodejna odprava napake po koncu motnje



## Čiščenje

### OPOZORILO



#### **Nevarnost telesnih poškodb zaradi električne napetosti!**

Med čiščenjem in razkuževanjem je treba zaradi varnosti prekiniti dovod električne napetosti naprave za gibalno terapijo MOTOMed z izvlekom električnega vtiča!

Napravo MOTOMed je dovoljeno čistiti oz. razkužiti samo z brisanjem s posebnimi čistilnimi krpicami.

### PREVIDNO



#### **Nevarnost poškodb naprave MOTOMed!**

Razkuževanje s pršili ali uporaba razkužilnih prh nista dovoljena zaradi občutljivih elektronskih povezav in premičnih delov brez tesnila!

Na splošno ni predpisan fiksni interval čiščenja.

Čiščenje se opravlja po potrebi in glede na higienske zahteve.

V območjih, kjer napravo MOTOMed uporablja več uporabnikov, je treba dele za uporabo in druge dele, ki pridejo v stik s poškodovanimi deli telesa uporabnika (npr. pri odprtih ranah ali nevarnosti preležanin), po vsaki uporabi očistiti in razkužiti s primernim razkužilom.

Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistil ali čistil s toplimi ali aktivnim klorom. Pri čiščenju pazite predvsem na nalepke na napravi MOTOMed, da jih ne poškodujete.



Priporočena razkužila oziroma čistila so na primer:

- Površinsko razkužilo Meliseptol
- Univerzalno čistilo Sagrotan

## Vzdrževanje

- Naprava MOTOMed ne potrebuje rednega vzdrževanja/servisiranja.
- Stran 17 Pred vadbo opravite pregled, kot je opisano v poglavju 3. Zamenjati je treba obrabljene obrabne dele (npr. obloge nosilcev za stopala, ročaje, raztezne dele).
- Ta medicinski izdelek ima pregibe in ležaje, ki ne potrebujejo vzdrževanja, ter je izdelan izključno iz proti koroziji zaščitenega materiala.

## Vnovična uporaba

- Naprava MOTOMed je primerna za nadaljnjo uporabo pri drugih bolnikih. V ta namen glejte navodila v poglavju 3, »Pregled« in v tem poglavju.
- Stran 17

## Recikliranje

- Naprava MOTOMed je izdelana s kakovostno v celoti kovinsko konstrukcijo:
- Ima dolgo življenjsko dobo, je prijazna okolju in jo je mogoče reciklirati. Prosimo, da napravo zavržete skladno z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2002/96/ES (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Stran 67 Če imate vprašanja, se obrnite na svetovalno ekipo MOTOMed.

# Tehnični podatki, znaki

## Mere in masa

Model MOTomed	Mere (zunanje mere v cm, najmanj/največ)			Masa (v kg)
	Dolžina	Širina	Višina	
loop.l	70	60	107/122	31
loop.a	70	60	107/122	28
loop.la	70	60	107/122	33
loop.la prof	70	60	107/122	35
loop p.l	70	60	107/122	31
loop p.la	70	60	107/122	33
loop light.l	70	60	107/122	30
loop light.a	70	60	107/122	27
loop light.la	70	60	107/122	33
loop kidz.l	70	60	107/122	31
loop kidz.a	70	60	107/122	28
loop kidz.la	70	60	107/122	33

## Polmer stopalk

Model MOTomed	Polmer stopalk (cm)	
	Naprava za vadbo z nogami	Naprava za vadbo z rokami/ zgornjim delom telesa
Vsi modeli	7/12,5	10

## Območje števila vrtljajev

Model MOTomed	Območje števila vrtljajev (vrt/min, pasivno/aktivno)	
	Naprava za vadbo z nogami	Naprava za vadbo z rokami/ zgornjim delom telesa
Vsi modeli loop	0-60/5-120	0-60/5-120
Vsi modeli loop light	0-60/5-120	0-60/5-120
Vsi modeli loop kidz	0-60/5-120	0-60/5-120
Vsi modeli loop p	0-90/5-120	0-90/5-120

## Nastavljivi navor

Model MOTomed	Največji navor (Nm)	
	Naprava za vadbo z nogami	Naprava za vadbo z rokami/ zgornjim delom telesa
Vsi modeli loop	1–13	1–6
Vsi modeli loop light	1–13	1–6
Vsi modeli loop kidz	1–13	1–6
Vsi modeli loop p	1–10	1–6

## Območje nastavljanja preklopa ob krčih

Model MOTomed			
	Občutljivo	Običajno	Neobčutljivo
Vsi modeli	Po blokadi približno 0,3 s (noga in roka)	Po blokadi približno 0,6 s (noga in roka)	Po blokadi približno 1,8 s (noga) Po blokadi približno 2,4 s (roka)

Naslednji podatki veljajo za vse izvedbe izdelka:

### Priključne vrednosti (omrežna napetost, frekvenca)

100–240V~/največ 120VA

47–63 Hz

Vsepolni izklop naprave MOTomed je zagotovljen, ko izvlečete električni vtič.

### Poraba moči

V pripravljenosti

< 1 W

**Pogoji okolja za uporabo**

Temperatura	od 5 do 40° C
Zračna vlaga	od 15 do 90% relativne vlažnosti, brez kondenzacije in brez parnega tlaka vode nad 50 hPa
Zračni tlak	od 783,8 do 1060 hPa
Nadmorska višina uporabe	< 2000 m

**Pogoji okolja za skladiščenje in prevažanje**

Temperatura	od -25 do 70° C
Zračna vlaga	relativna zračna vlaga do 90%, brez kondenzacije pri od 5 do 35° C Parni tlak vode do 50 hPa pri od 35 do 70° C
Zračni tlak	ni predpisan

**Razred zaščite** IP21

**Klasifikacija** Zaščitni razred II, tip BF

**Klasifikacija po MPG** II a

**Klasifikacija po MDR (SOR/98-282)** II

**Koda NBOG** 1108 active rehabilitation devices

**Koda izdelka FDA** BXB - exerciser powered

**Največja dovoljena teža uporabnika** 135 kg

**Priporočena velikost telesa** 140–200 cm

## Uporabljeni materiali (skladno z RoHS)

Jeklo (lakirano, pocinkano, kromirano,  
prevleka iz umetne mase PVC)

Aluminij

Umetne mase: PA6.6, PC-ABS

## Razlaga znakov – splošno



Pri vrtečih se ročicah s stopalkami pazite, da svojih prstov ne vstavite med ohišje in ročico s stopalko.



Naprava zaščitnega razreda II



Deli za uporabo so tipa BF

Deli za uporabo so tisti, ki imajo pri namenski uporabi naprave stik z uporabnikom in morajo zato biti skladni s posebnimi merili za varnost.

Naslednji deli za uporabo (tip BF) so lahko vgrajeni na napravi MOTOmed in jih je treba redno preizkušati:

- Enota za upravljanje
- Ročaji
- Nosilci za stopala
- Vodila za noge z nosilci za meča

## IP21

Naprava MOTOmed ima razred zaščite IP21: Zaščitena je pred vdoranjem trdnih tujkov in navpično kapljajočimi tekočinami.



Upoštevajte navodila za uporabo.





Naprava MOTOMed je skladna z Direktivo za medicinske izdelke 93/42/EGO.



Leto izdelave naprave MOTOMed (npr. 2017).



Kaže proizvajalca medicinskega izdelka

Največja masa  
40 kg

Masa vključno z nosilnostjo v kilogramih



Upoštevajte predpise za odstranjevanje odpadkov, reg. št. WEEE DE 53019630.



Serijska številka naprave



Ne potiskajte ali nagibajte MOTOMed ali ga vleči postrani.



Ne posegajte v notranjost MOTOMed-a in ne vlecite ga v stoječem položaju.

## Pričakovana življenjska doba

Pričakovane življenjske dobe ni mogoče navesti pavšalno, saj je odvisna od okolja, pogostosti in načina uporabe.

Kot pričakovana življenjska doba se zato vrednosti obdobje, v katerem bi morala naprava po prvem začetku uporabe obdržati pripravljenost za uporabo. Ta obratovalna življenjska doba znaša 10 let, če ni drugače navedeno v tehničnih podatkih izvedb naprave in delov opreme.

# Garancijske storitve

---

Podjetje RECK-Technik GmbH & Co. KG daje garancijo na napake v materialu in proizvodnji skladno z zakonskimi določili.

## I. Vsebina garancije

Podjetje RECK se zavezuje, da bo v času garancije brezplačno zamenjalo pomanjkljive dele naprave MOTOMed ali da bo napravo MOTOMed brezplačno popravilo v svoji tovarni ali s strani podjetja RECK odobreni pogodbeni servisni delavnici, če:

1. ne gre za obrabne dele (npr. trakovi z ježkom, raztezni deli),
2. so dosedanje vzdrževanje (vzdrževanja, preglede in popravila) pravilno opravili izključno pooblaščenim servisnim partnerjem podjetja RECK ali samo podjetje RECK,
3. v napravo MOTOMed niso bili vgrajeni tuji deli,
4. je bila naprava MOTOMed uporabljena skladno z navodili za uporabo in ni bila uporabljena nenamensko ali v nasprotju z določili,
5. ni prišlo do namernega poškodovanja,
6. je garancijski zahtevek uveljavljen v ustreznem roku in je za dokazilo priloženo potrdilo o nakupu,
7. je bila naprava MOTOMed kupljena in dobavljena od podjetja RECK ali pooblaščenega specializiranega trgovca.

## II. Omejitve garancije

Garancijski zahtevek je mogoče uveljavljati samo pri specializiranem trgovcu/dobavitelju, pri katerem je bila kupljena naprava MOTOMed. Če potrebujete servis, se obrnite na svojega specializiranega trgovca/dobavitelja. Če je bila naprava kupljena od tretje osebe (npr. zasebnika), izgubite to pravico.

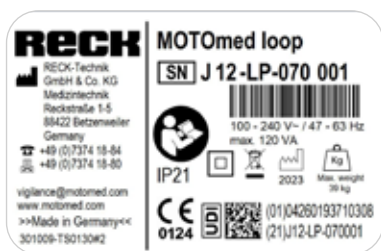
### **III. Drugo**

Na zahtevo podjetja RECK je treba dele, ki so se pokvarili zaradi napake pri proizvodnji ali v materialu, po zamenjavi poslati nazaj podjetju RECK. Zamenjani deli postanejo last podjetja RECK-Technik GmbH & Co. KG.

Pri nadomestni dobavi zaradi garancije se prvotni garancijski rok ne podaljša.

## Servis

Če imate vprašanja, smo vam seveda z veseljem na voljo. Prosimo, da nas pokličete – vaših vprašanj in povratnih informacij bomo zelo veseli. Z veseljem vam tudi vrnemo klic. Prosimo, da nam vedno navedete številko naprave (SN). Najdete jo na tipski tablici na velikem stojalu naprave MOTOmed.



Sl. 11.1

Kontaktni podatki za servisiranje za Nemčijo

Telefon 07374 18-28

Faks 07374 18-80

E-pošta [service@MOTOmed.de](mailto:service@MOTOmed.de)

ali nas pokličite na v Nemčiji brezplačno številko 0800 668 66 33

Kontaktni podatki za servisiranje za druge države

Telefon +49 7374 18-502

Telefon +49 7374 18-531

Faks +49 7374 18-480

E-pošta [service@MOTOmed.de](mailto:service@MOTOmed.de)



- 70 **Izjava proizvajalca – sevane elektromagnetne motnje**
- 71 **Izjava proizvajalca – odpornost proti elektromagnetnim motnjam**
- 73 **Priporočene varnostne razdalje**

Za električni kabel naprave MOTOMed izjavlja proizvajalec, da je skladen z zahtevami standarda EN 60601-1-2:2016-05.

Uporaba drugega pribora in kablov, kot jih je proizvajalec določil za ali priložil napravi, lahko povzroči povečane sevine elektromagnetne motnje ali zmanjšano odpornost naprave proti elektromagnetnim motnjam in povzroči napačno delovanje.

## Izjava proizvajalca – sevine elektromagnetne motnje

Naprava MOTOMed je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik naprave MOTOMed mora poskrbeti, da jo uporablja v takšnem okolju.


Meritve sevanih elektromagnetnih motenj	Ujemanje	Elektromagnetno okolje – vodnik
VF-sevanje po CISPR 11	Skupina 1	Naprava MOTOMed uporablja VF-energijo izključno za notranje delovanje. Zaradi tega je njeno VF-sevanje zelo nizko in ni verjetno, da bi motilo elektronske naprave v bližini.
VF-sevanje po CISPR 11	Razred B	Naprava MOTOMed je namenjena za uporabo v vseh zgradbah, vključno s stanovanjskimi in takšnimi, ki so priključene na javno elektrodistribucijsko omrežje, ki napaja tudi stanovanjske zgradbe.
Povzročanje harmonikov po IEC 61000-3-2	Razred A	
Povzročanje napetostnih nihanj/utripanja po IEC 61000-3-3	Izpolnjeno	



## Izjava proizvajalca – odpornost proti elektromagnetnim motnjam

Naprava MOTomed je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik naprave MOTomed mora poskrbeti, da jo uporablja v takšnem okolju.

Preverjanja odpornosti proti motnjam	Preizkusna raven po IEC 60601	Elektromagnetno okolje – smernice
Statična praznjenja (ESD) po IEC 61000-4-2	± 8 kV praznjenja ob stiku ± 15 kV praznjenja v zraku	Tla morajo biti iz lesa ali betona ali morajo biti obložena s keramičnimi ploščicami. Če so tla iz sintetičnega materiala, mora relativna zračna vlaga znašati najmanj 30 %.
Hitri električni prehodni pojavi po IEC 61000-4-4	± 2 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Napetostni udari (konice) po IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Med vodi	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Padci napetosti, kratkotrajne prekinitve in nihanja napajalne napetosti po IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periode pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 in 315 stopinjah  0% UT; 1 perioda Enofazno: pri 0 stopinjah  70% UT; 25/30 period Enofazno: pri 0 stopinjah  0% UT; 250/300 period	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje. Če uporabnik naprave MOTomed zahteva nadaljevanje delovanja tudi ob prekinitvah napajanja, priporočamo, da napravo MOTomed napajate z brezprekinitvenim napajalnikom ali baterijo.
Magnetno polje pri napajalni frekvenci (50/60 Hz) po IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetna polja pri omrežni frekvenci morajo biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Opomba: UT je izmenična napetost omrežja pred priključitvijo preizkusne napetosti.		

Preverjanja odpornosti proti motnjam	Preizkusna raven po IEC 60601	Elektromagnetno okolje – smernice
<p>Prevajane VF-motnje po IEC 61000-4-6</p> <p>Sevane VF-motnje po IEC 61000-4-3</p>	<p>3V<sub>eff</sub> od 0,15 do 80 MHz</p> <p>6V<sub>eff</sub> v frekvenčnih pasovih ISM in za amaterski radio od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM pri 1 kHz</p> <p>10V/m do 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz</p>	<p>Izogibajte se uporabi te naprave v neposredni bližini drugih naprav, saj lahko povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba vseeno potrebna, opazujte to in druge naprave, da se prepričate, ali pravilno delujejo.</p> <p>Jakost polja pri stacionarnih radijskih oddajnikih mora biti pri meritvah na kraju samem<sup>a</sup> pri vseh frekvencah nižja od preizkusne ravni.</p> <p>V okolici naprav, ki so označene s simbolom,  so možne motnje.</p>
<p>Opomba: Te smernice se ne upoštevajo v vseh primerih. Na širjenje elektromagnetnih motenj vplivajo vpivanje in odboji zgradb, predmetov ter ljudi.</p>		
<p>a) Poljske jakosti stacionarnih oddajnikov, na primer baznih postaj za mobilno telefonijo in mobilnih zemeljskih radijskih naprav, amaterskih radijskih postaj, radijskih oddajnikov AM ter FM in televizijskih oddajnikov ni mogoče teoretično določiti vnaprej. Za ugotavljanje elektromagnetnega okolja v povezavi s stacionarnimi postajami je treba opraviti študijo mesta uporabe. Kadar izmerjena poljska jakost na mestu uporabe naprave MOTOmed presega zgoraj navedeno raven za skladnost, je treba opazovati napravo MOTOmed, da preverite, ali deluje skladno z določili. Če opazite neobičajne pojave pri uporabi, so lahko potrebni dodatni ukrepi, na primer drugačna izravnava ali drugo mesto naprave MOTOmed.</p>		

## **Priporočene varnostne razdalje med prenosnimi in mobilnimi telekomunikacijskimi VF-napravami ter napravo MOTOmed**

Naprava MOTOmed je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, kjer so VF-motnje omejene.

Prenosnih telekomunikacijskih VF-naprav (radijskih naprav) (vključno z opremo, na primer antenskimi kabli in zunanji antenami) ne uporabljajte na razdalji pod 30 cm od s strani proizvajalca določenih delov ter vodov naprave MOTOmed. Neupoštevanje lahko povzroči zmanjšanje zmogljivosti naprave.



# Stvarno kazalo

---

## A

Aktivna/pasivna vadba 38

## C

Cilji zdravljenja 8

Čiščenje 57

## E

Električni kabel 25

## G

Garancijske storitve 65

## H

Hitra pritrditev stopal »QuickFix« 49

Hitrost motorja 38

## I

Indikacije 8

Izključitev odgovornosti 8

## K

Klasifikacija 61

Kolesca za prevažanje 24

Kontaktna oseba 67

Kontraindikacije 9

## L

Leto izdelave 63

## M

Masa 59

Mere 59

## N

Namen 7

Namenska uporaba 7

Navpična nastavitev 31

Nosilci podlakti 51

## O

Območje števila vrtljajev 59

Odpornost proti elektromagnetnim motnjam 71

Odpravljanje motenj 54

Omejitev teže 61

## P

Pogoji okolja 61

Polmer stopalk 39, 59

Poraba moči 60

Predgovor 1

Pregled 17

Preklop ob krčih 60

Previdnostni ukrepi 11

Prevoz 24

Pribor 45

Priključne vrednosti 60

Priprava 30

Priprava za vabo 30

Pripravljenost 25

Pripravljenost/delovanje 25

Prosta vadba 32

Prva uporaba 11

## Q

»QuickFix« 49

# Stvarno kazalo

---

## R

- Razkuževanje 57
- Razlaga znakov 62
- Razred medicinskega izdelka 61
- Recikliranje 58
- Ročaji Tetra 50
- Ročaj s kavljem 51

## S

- Servis 67
- Sevane elektromagnetne motnje 70
- Sproščanje krčev 43
- Številka naprave 67
- Stranski učinki 9

## T

- Tehnični podatki 59
- Teža uporabnika 61
- Teže 59
- Tipaska tablica 67
- Točna nastavitvev polmera stopalk 46

## U

- Upor 39
- Upravljalnik 30

## V

- Vadba z nogami 41
- Vadba z rokami/zgornjim delom telesa 13
- Varnostne razdalje 73
- Varnostni nosilci stopal 46
- Vnovična uporaba 58
- Vodila za noge z nosilci za meča 48
- Vrsta zaščite 61
- Vzdrževanje 58

## Z

- Začetek uporabe 25
- Zapestna manšeta 50
- Zaščita pred premikanjem 43
- Znak CE 63



# MOTOmed®

drugačno gibanje

Velja od leta izdelave 2018 – stanje december 2018

100.017.799 sl 20231207

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Ponatis, tudi delni, je dovoljen samo s pisnim dovoljenjem podjetja RECK.

**RECK**-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, NEMČIJA

Telefon 07374 18-84, faks 07374 18-80

kontakt@MOTOmed.de, www.MOTOmed.de

